

# Registrierungsanleitung Informatik-Biber



Liebe Lehrerin,  
Lieber Lehrer

Wir freuen uns, dass Sie mit Ihren Schülerinnen und Schülern am Informatik-Biber teilnehmen möchten. Hierfür bedarf es einer Vorbereitung, die wir im Folgenden erklären.

## 1. Registration eines Koordinators / einer Koordinatorin

Für jede Schule, die beim Informatik-Biber mitmachen möchte, muss ein Koordinator / eine Koordinatorin bestimmt werden. Dieser/Diese registriert sich am Wettbewerbssystem unter [wettbewerb.informatik-biber.ch/admin/](http://wettbewerb.informatik-biber.ch/admin/).

Bitte wählen Sie zuerst den Kanton, dann den Ort und am Schluss Ihre Schule aus. **Sollte sich Ihre Schule noch nicht in unserer Datenbank befinden, bitten wir um eine kurze Mitteilung mit Namen und Postadresse der Schule an [registration@informatik-biber.ch](mailto:registration@informatik-biber.ch).** Wir legen die Schule dann neu im Wettbewerbssystem an. Danach können Sie mit Ihrer Registration weiterfahren. Sobald das Biber-Team Ihre Registrierung als Koordinator/in per E-Mail bestätigt hat (in der Regel am nächsten Werktag), können Sie sich „anmelden“ und anschliessend die teilnehmenden Schülerinnen und Schüler im System aufnehmen. Das Vorgehen dazu erklären wir im folgenden Kapitel.

Die Registrierung des Koordinators / der Koordinatorin ist nur einmal notwendig: Dieses Benutzerkonto können Sie für die zukünftigen Informatik-Biber-Wettbewerbe behalten. Die Daten der Schülerinnen und Schüler werden jedoch vor jedem offiziellen Informatik-Biber neu hochgeladen, da sich die Schülerdaten, die wir für das Ausstellen der Urkunden benötigen, mit jedem neuen Schuljahr ändern.

## 2. Erfassen der Wettbewerbsteilnehmer/innen

Das Erfassen der Schülerinnen und Schüler als Wettbewerbsteilnehmende kann auf zwei Arten geschehen:

### 1. Erfassen der Teilnehmenden durch Hochladen einer Excel-Datei

Sie erstellen eine Excel-Datei (Endung .xls oder .xlsx) mit den Daten zu den Schülerinnen und Schülern Ihrer Schule wie auf Seite 2 beschrieben. Anschliessend laden Sie diese Excel-Datei wie auf Seite 3 beschrieben ins Wettbewerbssystem (Datei ins Wettbewerbssystem laden), so dass Ihre Schülerinnen und Schüler für den Wettbewerb eingeschrieben werden.

### 2. Erfassen der Teilnehmenden durch das Informatik-Biber-Team

Sie erstellen eine Excel-Datei (Endung .xls oder .xlsx) mit den Daten zu den Schülerinnen und Schülern Ihrer Schule wie auf Seite 2 beschrieben. Diese Datei schicken Sie bitte per E-Mail an die folgende Adresse: [registration@informatik-biber.ch](mailto:registration@informatik-biber.ch).

## 2.1 Erstellen einer Excel-Datei mit Excel oder Calc

### 2.1.1 Erster Schritt: Liste erstellen

Erfassen Sie die Daten der teilnehmenden Schüler/innen mit dem Programm Excel oder Calc als Liste. Sie finden dazu eine Vorlage unter [www.informatik-biber.ch/anleitungen/](http://www.informatik-biber.ch/anleitungen/). Sie können aber auch die Spaltenüberschriften (Kopfzeile) gemäss Abbildung 1 übernehmen. Folgende Spalten sind Pflicht und müssen Daten enthalten:

- **Klasse:** Klassen- oder Kursbezeichnung wie sie an Ihrer Schule üblich ist
- **Schuljahr:** Gemeint ist das Schuljahr der Schüler/innen. „5. Klässler“ (ca. 11 jährige) sind im fünften Schuljahr (*Eintrag: 5*), „2. Sek-Schülerinnen“ sind im Kanton SG im 8. Schuljahr (*Eintrag: 8*)
- **Vorname** Vorname der Teilnehmenden
- **Nachname** Nachname der Teilnehmenden
- **Benutzername:** selbst gewählt oder leer lassen für Generierung durch das System
- **Passwort:** selbst gewählt oder leer lassen für Generierung durch das System
- **Geschlecht:** Das System akzeptiert ausschliesslich (!) folgende Angaben:  
„male“ für männlich, „female“ für weiblich

	A	B	C	D	E	F	G
1	Klasse	Schuljahr	Vorname	Nachname	Benutzername	Passwort	Geschlecht
2	Sek 2a		8 Testvorname1	Testname1			male
3	Sek 2a		8 Testvorname2	Testname2			female
4	Sek 2a		8 Testvorname3	Testname3			male
5	Sek 2a		8 Testvorname4	Testname4			male
6	Sek 2a		8 Testvorname5	Testname5			female
7	Sek 2a		8 Testvorname6	Testname6			female
8	Sek 2a		8 Testvorname7	Testname7			female
9	Sek 2a		8 Testvorname8	Testname8			male
10	Sek 2a		8 Testvorname9	Testname9			female
11	Sek 2a		8 Testvorname10	Testname10			female
12	Sek 2a		8 Testvorname11	Testname11			male
13	Sek 2a		8 Testvorname12	Testname12			female
14	Sek 2a		8 Testvorname13	Testname13			male
15	Sek 2a		8 Testvorname14	Testname14			male
16	Sek 2a		8 Testvorname15	Testname15			male
17	Sek 2a		8 Testvorname16	Testname16			female
18	Sek 2a		8 Testvorname17	Testname17			female

Abbildung 1: Tabelle mit den Daten der Teilnehmenden

Bitte geben Sie in den Felddaten keine Kommas oder Strichpunkte (Semikolon) ein, da diese Zeichen später intern als Feldtrenner interpretiert werden!

**Hinweis:** Damit Sie als Lehrperson den Wettbewerb selber ausprobieren können, empfehlen wir Ihnen sich für jede Teilnehmendekategorie («Schuljahre») ein Testkonto zu erstellen. Damit diese Testkonti als solche erkennbar sind und am Schluss nicht in die Bewertung einfliessen, bitten wir Sie

- die Benutzernamen mit dem Präfix test\_ zu bezeichnen (Bsp: test\_mueller, test\_pmueLLer),
- nach dem durchgeführten Wettbewerb alle Testkonti selber zu löschen.

### 2.1.2 Zweiter Schritt: Liste speichern

Speichern Sie Ihr Dokument im Excel-Format (Dateiendung .xls oder .xlsx).

## 2.2 Datei ins Wettbewerbssystem laden

Die nun erstellte Excel-Datei können Sie jetzt auf [wettbewerb.informatik-biber.ch/admin/](http://wettbewerb.informatik-biber.ch/admin/) – sobald Sie als Koordinator/in eingeloggt sind – über den Link «Dateien hochladen» ins Wettbewerbssystem laden. Es erscheint eine Liste mit bereits hochgeladenen Dateien. Diese ist beim ersten Mal leer. Klicken Sie auf «Hochladen».

Abbildung 2 zeigt die Seite im Wettbewerbssystem, auf welcher der Dateiimport ausgeführt wird. **Achten Sie darauf, dass alle sieben auf Seite 2 beschriebenen Spalten ausgewählt sind** (Vgl. Abbildung 2). Setzen Sie nötigenfalls weitere Häkchen durch Klicken in die entsprechenden Felder. Wählen Sie dann Ihre Excel-Datei mit «Browse...» aus und klicken Sie hinterher auf «Speichern».

Schülerinnen und Schüler  
Koordinatoren  
Dateien hochladen  
Dateien herunterladen

### Datei hinzufügen

Bitte die in Ihrer Datei enthaltenen Felder markieren.

- Klassen-/Kursname
- Stufe
- Vorname
- Nachname
- Benutzername
- Passwort
- Geburtsdatum
- Geschlecht
- E-Mail

Datei Test.xlsx

Abbildung 2: Daten ins Wettbewerbssystem laden

Sie sehen jetzt Ihre Datei in der Dateiliste (Vgl. Abbildung 3). Klicken Sie auf «Daten importieren» um die Daten ins System zu laden.

Test.xlsx	Beat Trachsler	26-10-2012	<input type="button" value="Daten importieren"/>	<input type="button" value="Entfernen"/>
-----------	----------------	------------	--	--

Abbildung 3: Dateiliste mit der neuen Datei

Es erscheint jetzt der Inhalt Ihrer Datei in einer Liste (Vgl. Abbildung 4). Wenn Sie wie in unserem Beispiel eine Kopfzeile ohne Benutzerdaten erstellt haben, setzen Sie bitte ein Häkchen im Feld hinter «Die Kopfzeile enthält Spaltentitel, nicht importieren». Klicken Sie dann auf «Importieren».

### Datei importieren

Die ersten 2 Zeilen Ihrer CSV-Datei werden unten angezeigt. Bitte vor dem Import auf Korrektheit prüfen.

Zeile Nr.	Klassen-/Kursname	Stufe	Vorname	Nachname	Benutzername	Passwort	Geschlecht
1	Klasse	Schuljahr	Vorname	Nachname	Benutzername	Passwort	Geschlecht
2	Sek 2a	8	Peter	Muster			male

Die Kopfzeile enthält Spaltentitel, nicht importieren:

Abbildung 4: Daten importieren

Wenn der Importvorgang erfolgreich war, erscheint nun die Mitteilung «Ihre Datei wurde importiert.»

### 3. Verteilung der Zugangsdaten: Download der Excel-Datei

Nachdem die Benutzerdaten erfolgreich per Hand eingegeben bzw. mit Hilfe einer Excel-Datei im Wettbewerbssystem erfasst worden sind, können Sie durch Klick auf den Link «Schülerinnen und Schüler» eine Liste der eingetragenen Schülerinnen und Schüler sehen. Die einzelnen Einträge können bei Bedarf auch noch bearbeitet werden, weitere Einträge können mit Hilfe einer weiteren Excel-Datei oder per Hand («Neuer Eintrag») hinzugefügt werden.

Name	Benutzername	Klassen-/Kursname	Geschlecht	Concours de prova 2010	Concorso di prova 2010	Testwettbewerb 2010	Concours de test 2011	Testwettbewerb 2011	Concorso di prova 2011	
Testvorname1	Testname1	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname2	Testname2	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname3	Testname3	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname4	Testname4	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname5	Testname5	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname6	Testname6	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname7	Testname7	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname8	Testname8	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname9	Testname9	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname10	Testname10	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname11	Testname11	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname12	Testname12	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname13	Testname13	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname14	Testname14	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname15	Testname15	Sek 2a	male	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname16	Testname16	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen
Testvorname17	Testname17	Sek 2a	female	No	No	No	No	No	No	Entfernen

Abbildung 5: Die Liste im Wettbewerbssystem

Zur Ausgabe der Zugangsdaten an die von Ihnen erfassten Wettbewerbs-Teilnehmerinnen und -Teilnehmer können Sie jederzeit eine Excel-Datei mit den Spalten **Vorname, Nachname, Klassen-/Kursname, Benutzername, Passwort und Geschlecht** aller für Ihre Schule registrierten Schülerinnen und Schüler herunterladen («Daten als Excel-Datei herunterladen», siehe Abbildung 5). Und so präsentiert sich dann Ihre Liste:

	A	B	C	D	E	F
1	Vorname	Nachname	Klassen-/Kursname	Benutzername	Passwort	Geschlecht
2	Testvorname1	Testname1	Sek 2a	ttestname1	oustrinsword	male
3	Testvorname2	Testname2	Sek 2a	ttestname2	diarlcvlfut	female
4	Testvorname3	Testname3	Sek 2a	ttestname3	andiconeproc	male

Abbildung 6: Datei mit Zugangsdaten

Beachten Sie bitte: In den Passwörtern kommen auch missverständliche Zeichen vor. Informieren Sie Ihre Teilnehmenden darüber, dass die Zahl 1 immer mit dem Strich links steht und – da in den Passwörtern keine Grossbuchstaben vorkommen – «l» ein kleines L darstellt.

### 4. Kontakt

Weitere Informationen zum Informatik-Biber finden Sie auf [www.informatik-biber.ch](http://www.informatik-biber.ch).

Fragen zur Anmeldung und zum Wettbewerb beantworten wir gerne.

Bitte melden Sie sich hierfür bei [registration@informatik-biber.ch](mailto:registration@informatik-biber.ch).

Wir wünschen Ihnen und Ihren Schülerinnen und Schülern viel Spass und Erfolg beim Informatik-Biber!

Das Biber-Team